



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

EL MICALET.

UN GRAPAET Y PROU,

comedia bilingüe en un acto y en verso,

ORIGINAL DE

D. EDUARDO ESCALANTE.

J. M. M.

VALENCIA,

IMPRENTA DE FERRER DE ORGA, BALLESTEROS, 7.

1868.

Handwritten text, possibly a signature or scribble, located in the middle-left area of the page.

Small, illegible handwritten mark or stamp located in the lower-left area of the page.

UN GRAPAET Y PRÒU,

n^o 197

comedia bilingüe en un acto y en verso,

ORIGINAL DE

DON EDUARDO ESCALANTE,

Representada por primera vez
con éxito extraordinario en el Teatro de la Princesa de Valencia,
la noche del 15 de Febrero de 1868,
á beneficio del actor D. Leandro Torromé.

Jaume Ferrer Jové



VALENCIA,

IMPRESA DE FERRER DE ORGA, BALLESTEROS, 7.

1868.

Al Sr. D. Jacinto Labaila,

EN PRENDA DE ESTIMACION,

Su affmno.

El Autor.

PERSONAJES.

DOÑA TOMASA.. .	Doña Concepcion Andrade.
FEDFRICO. . . .	D. Hernan Cortés.
EL TIO BALTASAR.	» Leandro Torromé.
EL TIO VISENT.. .	» Felipe Carsí.
QUIQUET.. . . .	» Juan Aparicio.
LA SO MARIA. . . .	Doña Amalia Mondejar.
TONETA.	» Matilde Ruiz.
PEPETA.	Sra. Francesconi.
NELET.	Sr. Cañizares.
LA SO CARMELA. .	Sra. Rodrigo.

La escena pasa en uno de los barrios bajos de Valencia.

ADVERTENCIA.

Faltaría á un deber de gratitud si no manifestara aquí mi reconocimiento por el interés con que todos los artistas en general contribuyeron al buen éxito de la obra.

Reciban todos con tan justo motivo las mas espresivas gracias , de su atento S. S.

E. Escalante.

La propiedad de esta obra pertenece á D. José María Moles, y nadie podrá sin su permiso reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones, ni en los países con que haya ó se celebren en adelante contratos internacionales.

Los corresponsales de la Galería dramática titulada *El Teatro Contemporáneo* son los encargados exclusivos de la venta de ejemplares y del cobro de derechos de representación en todos los puntos.

Queda hecho el depósito que exige la ley.

Esta pieza ha sido examinada y aprobada por la Censura Central y por la de esta Ciudad.

ACTO ÚNICO.

El teatro representa el interior de una casa pobre; puerta al fondo; dos á la derecha; la del primer término supone conducir á la habitacion del Tio Baltasar; la segunda á la cocina. A la izquierda en primer término una ventana que dá á la calle y en segundo una puerta que conduce al cuarto del Tio Vis-ent. Al levantarse el telon aparece Pepeta sentada cerca de la puerta del Tio Vis-ent, meciendo á un niño de corta edad que tendrá en los brazos; la Tia María saliendo del cuarto del Tio Baltasar y dirigiéndose á la ventana.

ESCENA PRIMERA.

La TIA MARIA y PEPETA.

MARIA. A eixe chic cuansevòl dia (A Pepeta.)
l' allastimes en un bac :
sostinlo bé.

PEPETA. Pesa molt.

MARIA. Lo que tu vòls es chuar.
(A la ventana. suponiendo que habla con una vecina de enfrente.)

Só Cherònima, ha estat fòra?

Cuatro recaos li han pasat.

— Ya dia yo que estaria
en les festes d' Alfàr.

— Si señora, ya n' aixit,
y en tota felisitat.

Dòna si yo me fas creus;
á les onse estabem rhuant
al burro en la Só l. lehüisa
la muller d' el escolá.

— Hoy, mire, á les onse y micha;

allo vá ser un rellam.

—Un chicòt, cuant vosté el vecha,
pareix que tinga dos añs;
Baltasar balla en un pèu,
y això qu' en este ya en van
tretse; ¡vacha una collita!
pero ell sòl dir qu' al remat
els fills d' els pòbres tots naixen
en uy rollo baix lo bras.

—¿Que á qui li sembla? ¡Chesus!
dòna es una escopiñá
de son pare; el mateix toldo
de la cara, els ulls, el nas...
qué mes, hasta la barruga
que té así en lo llagrimal.
Y pareix tan bondados...

Con que diga, baixará?
— Pero dòna, quin reparo;
pues si únicament serán
els de casa; èu á no ser...
l'ero riñc en mon cuñat,
com abaixe la coenta
que s' ha mudat así dält.

Dòna, es lo mes historiera,
y gasta tanta moná!

Si ensenc fòc ó m' ou frechir,
ya está per lo pòu cridant :

« vesina, sierre usté el poso
que mos vamos á aufegar
con la pudor d' el aseite »

¡Lo qu' air de matí parlá
per dos còrfes de meló
y unes fulles d' ansisam
que en lo patiet li tiraren!

Y el millor dia vorá
la qu' arme en son fill; les hòres
pasa en lo balcó fumant,
y entre escopiñaes y puntas
y lo que sòl mastrullar,
pareix un cuerpo de guardia

la porta com me la fá.

A tot asò, eixes persones

así ningú del mon sap

qui són ni de lo qué passen

y el tonto de mon cuñat,

com de caballero el tracten

dientli D. Baltasar!

no cap en la pell, y es pensa

qu' el van á fer cheneral.

Ell y el Só Visent, els dos

son prou baixets de dabant.

—La criden? Adios: atenga

¿pòt fer favor d' enviar

micha dotsena de quiqueres,

dos gòts y sis ú huit plats?—

Grasies: que no fasa falta;

dígali al señor Chuan

y á sa muller, que si vòlen

que pasen, vosté ya u sap

ya té en lo mon, Só Cherónima,

un criat mes á qui manar.

ESCENA II.

Dichos y el TIO VISENT, saliendo por la puerta de su cuarto.

PEPETA. «Aduérmete, niño hermoso, (Cantando y mirando en casa en casa, preguntando en casa en casa, meciendo al niño.)
mira que viene la mora;
donde está el niño que llora.»

VISENT. Dóna, entre la canturía
y el tum tum de la caireta,
está vist qu' en esta casa
no pòt u pendre la siesta.

PEPETA. Pos si n' os vòl adormir.

MARÍA. Fesli nòn... y nòn...!

VISENT. Ya es tema!

Que sempre próp del meu cuarto
tinga yo l' agrunsamenta.

MARÍA. ¡Calle!

- VISENT.** Calle, es un carrer.
- MARÍA.** Pues si tot li dona pena;
endústel á pasechar;
ves, que li pegue la fresca. (A Pepeta.)
(Vase Pepeta por el foro.)
- VISENT.** Dona, á mi les criatures
me marechen á una llegua
que les tinga; con que así
que ni han micha dotsena
y totes, com se sòl dir,
cabem baix de una pollera.
- MARÍA.** Ay si vixqueren els tretse!
- VISENT.** Viuriem en la goleta.
- MARÍA.** Ha vist ya el chic?
- VISENT.** No siñora.
- MARÍA.** Qué no l' ha vist? Y en qué pensa?
- VISENT.** No sap que no me fan góch?
- MARÍA.** Mes com en este carrega
en la obligació d' un pare,
casi se pòt dir!
- VISENT.** Yo?
- MARÍA.** Vecha!
- Si es vosté el padri...
- VISENT.** María!
- Ni per chansa meu nomena,
- MARÍA.** Yo estaba en que mon cuñat
habia tengut la idea...
Hòme, ¿y sent yo la padrina,
en formalitat se nega?
Só Visent, que s' eu té á manco?
- VISENT.** Vosté no sap atra tecla...
- MARÍA.** Pues mire, si es per el gasto...
- VISENT.** Quin gasto?..
- MARÍA.** Els drets de la iglesia
únicament, que no munten...
- VISENT.** Tu, tu, tut...
- MARÍA.** En mistos d' esca
gasta vosté á la semana
mes que lo que val la festa.
Traga el conte; dihuit cuèns
pera el vicari.

- VISENT.** Astralecha
de vaes; si n' om vé de cara!
- MARÍA.** Y al retor dihuit; n' os crega,
lo chustet, batech de pòbre;
als acolitets, els deixa
en un sòu á cada u
mes contents...
- VISENT.** No pase pena...
- MARÍA.** Al escolá y al masip
els sòbra en micha peseta.
D' una lliura de confits,
la mitat pera Carmela
la comare.. y no li allargue
mes de mich duro en la estrena;
y els que sobren, p' als amics,
que no eixirán á un' armela:
als chics de casa els engaña
en sis pastisets de crema.
- VISENT.** Vacha un modo d' engañarlos;
y u diu axina tan séria.
- MARÍA.** Pera qué vòl els dinés?
- VISENT.** Que yo tinc alguna renta?
- MARÍA.** Pues no sé! á quinset per duro,
y hasta á sisó per peseta
deixa vosté en lo mercat.
- VISENT.** Mire, á mi niugú m' arregla.
- MARÍA.** Per això no s' alboròte,
que al cap n' os ninguna mengua
el fer á una criatura
cristiana.
- VISENT.** Ya u sé.
- MARÍA.** Y entenga
qu' el chocolate bollint
está en la chocolatera,
y pa el que no 'n vullga pendre,
he fet un lleu en salseta
y un estofao, que en tastarlo,
dirá vosté, asò es canela.
Y això que á mi en esta casa
may me fan ni una finesa,

ni ma chermana me diu,
pren eixe moset y ofégat
en éll; pues mire, yo sé
lo que pòrte ya á la esquena,
y al aplegar estos casos ..
Pero en fi, més que tinguera,
que al cap son molta familia
y els gruañs curts, pues la faena
d' un matafaer hui en dia
ya sabem bast' abon aplega.

VISENT. Pero y á mi qué me impòrta?..

MARÍA. Pues encara me rosega
y diu que yo soc tan basta,
y el meu nebot es tan bestia;
no li paga ell al meu Quico
lo que per sa filla pena.
Yo a tot calle, per l' amor
d' una chermana, mes crégam;
vòl que li diga una còsa?..

VISENT. Ya m' en ha dit mil y trenta,
y el dimòni que l' aguante,
per que cuan sòlta la llengua
es capàs de marechar
al Triton de la glorieta.

ESCENA III.

Dichos y TONETA por la puerta de la izquierda.

TONETA. Tia, vecha la comare...

MARÍA. Qué vòl?..

TONETA. D' el vapor se queixa
y diu que micha pastilla
se pendria vegudeta.

MARÍA. Chica, si hui sá vegút
casi una chocolatera.

TONETA. Demana els polvos de murta.

MARÍA. No t' els ha donat Pepeta?

TONETA. Pos allò no es pebre-negre?

MARÍA. Pebre negre? tú estas sega?

TONETA. ¡Calla, yo qu' els ha posat

en lo guisao!) Vecha ella
si s' enrecòrda.

MARÍA. Esta chica
no sap may lo que se peixca. (*Váse por la
puerta izquierda.*)

ESCENA IV.

Dichos y el TIO BALTASAR por la puerta del foro.

BALTAS. Chiquilla, arruixa el carrer (*Aparte á Toneta.*)
enseguideta, y que mires
el aigua cap' abon la tires,
no fases algun fanguer.
Baixará D. Federico,
qu' al fi me sá declarát.

TONETA. Y vosté no l' ascamát?

BALTAS. Yo escamarlo!

TONETA. Vacha un nico!
Si u sap Quiquet...

BALTAS. Tú estás loca!
No penses ya per favor
en eixe emblanquinaor.

TONETA. Debaes malla.

BALTAS. Punto en boca.
Tu l' olvidarás ben pronte.

TONETA. Olvidarlo yo! en ma vida!

BALTAS. Això queda per mon conte;
yo u apañaré

TONETA. Enseguida. (*Váse por la puerta
izquierda.*)

BALTAS. Só Visènt...

VISENT. Com entra aixina...

BALTAS. Sòrt qu' el tròve.

VISENT. Qué li pasa?

BALTAS. Coneix á Doña Tomasa?
s' ha brindat á ser padrina.

VISENT. No caic... (Qui será eixa bruixa?)
pero si en tal incumbènsia;
conta sa cuñá!

BALTAS. Pasiensia,
al atre u pòt ser.

- VISENT.** Arruixa!
- BALTAS.** Ya vorá com se li queixa.
Vaya! Pos bonico fora
desairar á esta siñora.
- VISENT.** La d' asi dalt?
- BALTAS.** La mateixa.
- VISENT.** Vosté se burla?
- BALTAS.** Formal.
- VISENT.** Pero si la sehua trasa
es de ser...
- BALTAS.** Doña Tomasa?
persona molt prinsipal.
- VISENT.** Ya de fijo sap qui es?
- BALTAS.** Hòme, segons el pelache,
la conversació... y qué mes,
son marit té carruache;
èu, y de negat no peca,
pues de diversés nasions,
té grans condecoracions:
ha corregut seca y meca.
Cuant estigué allá en los Bruscos,
crec qu' ha dit, próp de Moscoba,
li doná el rey d' els moluscos
la creu del Aguila boba.
- VISENT.** Si en relacions molt estretes
en eixa chent pót entrar...
- BALTAS.** Me pense que Baltasar
no ha d' omplir mes marfeguetes;
pues al fill, qu' es muy galan
y com un llibre s' esplica,
amich, els ulls se lin van
darrere la mehua chica.
- VISENT.** Ya en ells ha parlat?
- BALTAS.** Cheròni
pòt diro, que mos trová.
- VISENT.** Pues vosté qu' en castellá
sòlta uns termes del dimòni,
poquet no l' envecharán
si se efectúa eixe nuc!
- BALTAS.** Ahí té vosté per ahon puc

VIREM yo en un auge gran.
VISENT. Hòme, y de quina manera
 en Quico s' en vá á arreglar?

BALTAS. Que s' en vacha á emblanquinar
 el trespòl de l' Albufera.
 Mes seguint la relasió
 d' esta siñora, com dic,
 li ha nomenat á un amic,
 hòme de suposició,
 pera padrí, y al efècte,
 preguntant per lo seu brás,
 yo li ha dit qu' es un suchecte
 del que tot lo mon fá cas.

VISENT. Que tinga mòdos al manco.

BALTAS. Això es lo que busque, pero...

VISENT. Y á qui ha compromés, á Franco?

BALTAS. A quin Franco?

VISENT. Al datileroc

ESCENA V.

Dichos, QUIQUET por el foro.

QUICO. Salut.

BALTAS. (L' emblanquinaor; (*Aparte á Visent.*)

vorá en cuanta melodia...)

A qui busques, á ta tia?..

QUICO. A ma tia? no siñor.

Sòls ha entrat per contemplar

si estaba vosté molt tòu.

BALTAS. (Pense que vé dret al hòu.)

Explicat.

QUICO.

Só Baltasar,

encara que pa mí es grilla

—per que formal no pòt ser,—

vosté ha dit en lo carrer

qu' un conde es casa en sa filla?

BALTAS.

Tal vòlta; pero yo ha dit,

y es la pura veritat,

que al fi Toneta ha trovat

pa casarse un hòn partit.

- Tú te rius?
- QUICO.** La sanc me chela
el sentiment y el agovio...
diga, y es sèrt que eixe novio
la portará en carretèla?
- BALTAS.** Carruache, y ben hermós,
té en les hòres su papá.
- QUICO.** Qu' es cochero? Tot eu fá
pera vórem cabilós:
- BALTAS.** Pues sí qu' el té
- QUICO.** Bòn profit.
- BALTAS.** No son ninguns pèla gats;
qu' ells están emparentats
en lo millor de Madrit;
y si els diguera «esto quiero»
me feen sinse tardansa...
- QUICO.** Hoy! Lo manco caballero
cubierto baix l' aigua: chansa.
- BALTAS.** Tú pòts riuret y burlarte;
pero yo vulle dirté, Quico,
que ten vaches com un mico
con la música á otra parte.
- QUICO.** Vá formal?
- BALTAS.** Com huás oita
- QUICO.** Si això sèrt poguera ser...
mes de Tona vulle saber
hasta ahon aplega el seu pit.
- BALTAS.** Tona sap qu' eres un macho
que sòls li duries fám,
y ha dit mol bé; no pergam
este partit tan borracho
- QUICO.** Mes com yo no soc tainpòc
d' els qu' els deixen revolcar,
ya li pòt vosté resar
al que m' ha guañat el chòc.
- BALTAS.** Tú? Vacha un majo d' estopa!
- QUICO.** Só Baltasar, no m' irrite!
- BALTAS.** Y ell pareix que nesesite
cuatre rechiments de tropa!
- QUICO.** Mire, asò tot son raons

y á mí hablar no m' agrá;
lo que fuere sonará. (*Váse por el foro.*)

BALTAS. Pues aliviat y espresions.
Com en amenases vinga...

VISENT. Tampòc li falta raó.

BALTAS. Hòme, si no té un sisó
quina raó vòl que tinga?

ESCENA VI.

Dichos, DOÑA TOMASA y FEDERICO por el foro derecha.

D.^a TOM. Felices...

BALTAS. Doña Tomasa!

FEDERIC. Cómo está usted..? (*Dándole la mano á*

BALTAS. Sí.. señor... *Baltasar.*)

FEDERIC. Y usted? (*Al Só Visènt.*)

VISENT. Sí... señor..:

BALTAS. Qué honor

tan grande para mi casa!

D.^a TOM. Vecino, aunque todavía
para el bautizo no es hora,
miéntras, veré á la señora.

BALTAS. Cuánta genealogía!

VISENT. (*Ya la soltó.*)

BALTAS. Estoy confuso,

y siento, doña Tomasa,
el ir así de por casa,
es dir, con la ropa d' uso.

D.^a TOM. Calle por Dios...

FEDERIC. Qué simpleza!

D.^a TOM. De cumplidos no hago caso...

ya vé usted como yo paso,
le trato á usted con franqueza.

Señores, me es enfadosa
la etiqueta y la detesto.

FEDERIC. Y yo también.

VISENT. Por supuesto.

BALTAS. Si qu' es muy empalagosa.

D.^a TOM. El Baron de la Divisa...

- BALTAS.** ¿Quién?
- D.^a TOM.** Mi primo; es lo mas llano...
- BALTAS.** (Vosté que com un chitano (*Aparte á Visènt.*)
vá en mánigues de camisa!)
- VISENT.** (Estic com una escarlata.)
- BALTAS.** ¿Conque el Baron su pariente
tiene el génio tan corriente?
- D.^a TOM.** Con todo el mundo se trata
- BALTAS.** Pues dígale usted que pase.
- D.^a TOM.** Si está en Madrid... ¿qué ocurrencia!
- BALTAS.** Ya; pertenesa á la clase
de la alta... sircunferensia
- FEDERIC.** Y Antonia?
- BALTAS.** Luego saldrá.
- D.^a TOM.** Vecino, con Antoñita
me tiene este chico frita;
siempre preguntando está
por ella con impaciencia.
- FEDERIC.** Si fuera á mi amor cruel!
- BALTAS.** Y ella pregunta por él
con igual reminisensia.
Pues novios muy prinsipales
me despresió: aqui es testigo
- D.^a TOM.** Caprichos. (*Señalando á
Visènt.*)
- BALTAS.** Lo que yo digo;
epopeyas naturales.
- D.^a TOM.** A su edad los arrebatos
del amor...
- BALTAS.** Tienen un brio!
- FEDERIC.** Le traigo aqui los retratos
de papá, mamá y el mio.
- D.^a TOM.** Federico: ¿A quién dirás (*Señalando al Só
Visènt.*)
que le parece el señor?
- VISENT.** (Quin' atra.)
- FEDERIC.** Al Corregidor?
- D.^a TOM.** A tu padrino D. Blas.
Y á propósito, vecino;
¿hubo algun inconveniente
en la eleccion del padrino?
- BALTAS.** Quien mejor que... D. Visente.

D.^a TOM. Con que acepta usted ese cargo?

VISENT. Qué diu!

FEDERIC. Este caballero?

Muy digno le considero.

BALTAS. Y tiene mechon de largo. (*A Doña Tomasa.*)

VISENT. Yo? Pero si Baltasar lo dise en broma; usté advierta...

BALTAS. Nada, vá por descubierta; el señor quiere gastar poco, y ese es el empacho.

VISENT. (Hòme!..)

D.^a TOM. Yo soy justamente de su opinion, D. Vicente.

VISENT. (Pero vosté está borracho?) (*A Baltasar.*)

D.^a TOM. Pues cuerdo no me parece echar en esta ocasion la casa por el balcon, cuando con este ván...

BALTAS. Trese.

VISENT. (En quin compromís me fica!)

BALTAS. (¿Y la honra que li cáp? y andando el tiempo, qui sáp...)

VISENT. (Ará es lo qu' á mí me pica.)

D.^a TOM. Mas yo á todo me acomodo; si usted se quiere lucir...

BALTAS. Aquí se puede desir qu' el padrino lo hace todo.

VISENT. (Bòn prinsipi.) Entre vesinos con poco se hace uno afuera.

D.^a TOM. Pero no de una manera que nos tengan por mezquinos. A mí, nada de regalo.

VISENT. A usté?

D.^a TOM. Nada: lo suplico. Usted obsequie á Federico...

BALTAS. Pues!

VISENT. (Si poguera en un palo...)

D.^a TOM. Cualquier bagatela...

VISENT. Bien.

D.^a TOM. Los dulces con profusion;

- si hay niños...
- BALTAS.** Un batallon.
- VISENT.** (Ma ficát yo en mal belén.)
- D.^a TOM.** Ah! Si no tuviera el coche
en Castellon mi marido,
en coche hubiéramos ido.
- VISENT.** Como es á boquita noche,
en un instante los dos
á pié podemos pasar;
la iglesia está aquí al girar.
- D.^a TOM.** Ay! No lo permita Dios!
Mi decoro no consiente
presentarme así...
- BALTAS.** Es verdad.
- D.^a TOM.** Y despues la vecindad
qué diria, D. Vicente?
- BALTAS.** D. Visente, qué diria!
Y aqui que tienen más vana ..
- VISENT.** Bien, logaré una tartana
(pos ma eixit la loteria).
Vosté m'afonda en lo clòt. (A Baltasar.)
- BALTAS.** En la persona repare.. (Pepeta con dos ó tres
platos en la mano, un vaso y algunas jícaras.)
- PEPETA.** La Sò Cherónima, pare,
diu que no té mes qu' un gòt.
- BALTAS.** Vésten, dimòni!
- D.^a TOM.** Qué pasa?..
- PEPETA.** Yo tinc culpa? (Váse por la puerta izquierda)
- D.^a TOM.** Pobrecilla!
Vas á romper la vagilla.
- BALTAS.** (Qué dirá Doña Tomasa!)
La haria en cuatro pedasos;
lo que con ellas padesco...
como en casa pa el refresco
no tengo bastantes vasos...
los ampré arriba.
- D.^a TOM.** Mal hecho.
¿Pues no ha de maídar usted (A Visent.)
por helados al café?
- VISENT.** El helado daña el pecho.

- D.^a TOM. D. Vicente, en tales casos
el sorbete es lo decente.
- BALTAS. Si qu' es verdat, D. Visente.
- VISENT. (Hòme ya estic hasta els nasos.)
Pero es que la cosa pasa
del coto, y se pone séria.
- D.^a TOM. Vaya, no tanta miseria.
- BALTAS. (Qué dirá Doña Tomasa!)

ESCENA VII.

Dichos y la TIA MARIA por la puerta de la izquierda.

- MARIA. No ha vist desorde mes gran
qu' el de esta casa en ma vida.
¡Qui aurá segút el dimòni
qu' en conte d' una pastilla
de chocolate, ha ficat
una botifarra aixina
dins de la chocolatera!
Así els de dalt? Cuant yo dia..,
ya m' han llevat el humor.
- BALTAS. Bien, el nombre que usted diga.
- MARIA. Muy buenas tardes.
- D.^a TOM. Muy buenas;
¿lo pasa usted bien, vecina?
- FRDERIC. ¿Cómo está usted? (*Dándole la mano.*)
- MARIA. Siempre tiesa.
(*Chesus, quina retasíla.*)
- D.^a TOM. Si ha de ser á mi eleccion
el nombre, yo le pondria
el que lleva mi sobrino
el Marqués de la Clavija.
- BALTAS. Pues bien, ese.
- VISENT. Cuansivòl.
- D.^a TOM. Oh, tiene mucha armonía;
Godofredo.
- BALTAS. Gorrofeo?
- VISENT. ¿Golo...
- MARIA. Gordol... en ma vida
pedré yo dir eixe nòm.

D.^a TOM. Es francés.

BALTAS. Ah!... ya desia
yo que era así... muy... intrínseco
y parece que no diga ..

D.^a TOM. Pues en su defecto, Arturo.

BALTAS. Ese, Arturo.

MARIA. No li lliga
tampòc al teu chic.

D.^a TOM. Por qué?

BALTAS. Dòna, per Maria Santísima!

MARIA. Arturo el matalafer!

Tot el mon preguntaria:

Això es títul de colòqui?

BALTAS. Mariquita, mariquita!

MARIA. A mí no m' afixques lletres;
ya saps qu' em dihuen Maria.

BALTAS. (Qué dirá Doña Tomasa!)

D. Visente, por si olvida
la tartana y los confites...

VISENT. Despues...

MARIA. (¿Quina lletania
es esta?)

FEDERIC. Yo mismo iré.

VISENT. Gracias...

D.^a TOM. Dices bien, avisa
en nombre de D. Vicente.

VISENT. Pero...

FEDERIC. La confiteria
y el café están á la vuelta.

VISENT. Si yo tambien ando aprisa.

BALTAS. Déixel.

VISENT. (Animetes santes!)

MARIA. (Pero asò qué significa?)

FEDERIC. Con que dos tartanas?

VISENT. (Hòme!)

D.^a TOM. Si alguno de la familia
quiere venir...

VISENT. No hasen falta.

BALTAS. Es verdad.

FEDERIC. Hasta la vista. (*Váse por el foro.*)

VISENT. (No se trencará les cames.)
 Voy á mudarme en seguida
 (*Váse por la
 puerta derecha.*)

ESCENA VIII.

DOÑA TOMASA, BALTASAR y MARIA.

MARIA. Pero esplicam qué vòl dir,
 tota esta tracamandana.

BALTAS. Mujer, tú en todas las cosas
 quieres ficar la cuchara
 ¿Qué t' impòrta á tú del nòm,
 ni de rés. Doña Tomasa,
 vamos á ver á la esposa?

D.^a TOM. Bien .

MARIA. Que no m' impòrta? Aguarda.
 ¿Conque es dir que á la padrina
 no li correspòn?..

BALTAS En bábía
 estás. Como no te he dicho
 de que aquí Doña Tomasa
 y mi amigo D. Visente
 son los padrinos... tin calma,
 al atre u serás; ya saps
 qu' en cùmplir el añ; no marra.

MARIA. Això encara está per vindre.

BALTAS. Un terno que fora!

MARIA. Vaya!
 Con que yo á falta de buenos?
 Primer s' acaba la casa.

D.^a TOM. Pero qué dice? Yo apenas
 entiendo media palabra.

MARIA. Pues para que usté m' antienda...

BALTAS. María!

MARIA. Las cosas claras;
 bien sabe toda la calle,
 digo, y no es por alabansa,
 que á no ser por mí...

BALTAS. Chesús!

MARIA. Os traurla la carpanta

- moltes vòltes á ballar:
 pues con todo eso me tratan
 como á rabo de borrego.
- D.^a TOM.** Pero hija, usted se inflama...
- BALTAS.** Si es lo mas incombustible...
- MARIA.** De desaires ya estoy farta ..
 lo menos hase dies meses,
 cuando tuvo á Baltasara,
 ya quedé yo en ser padrina
 del que por ahora tocaba.
- D.^a TOM.** Diez meses?
- BALTAS.** Ya es de cajon.
- MARIA.** En eso tienen desgrasia;
 y es dir, que usted se presenta
 hoy con sus manos lavadas...
- D.^a TOM.** Pero vecina, por Dios!
 si yo no sabia nada:
- D.** Baltasar...
- BALTAS.** Pues si ella
 sabe que no le hará falta.
- D.^a TOM.** Calle usted, de ningun modo.
 Ah! Yo soy muy delicada.
- BALTAS.** Señora...
- D.^a TOM.** D. Baltasar,
 no hablemos ya una palabra
 del asunto.
- BALTAS.** Voto á minos!
- D.^a TOM.** Si es igual.
- BALTAS.** Y á tanta gala
 que u tenia!
- D.^a TOM.** Sin embargo,
 como estas cosas me agradan,
 al bautizo asistiré
 y luego al refresco.
- BALTAS.** Vaya!
 pues no faltaba otra cosa;
 entremos á ver á Paca? (*Vánse por la puerta*
- MARIA.** ¡Y ell es que no fea conte *de la izquierda.*)
 de dirme ni una paraula!
 Quin atre el tio Visènt;

pero ha caigut en la trampa.
Arreglemse que es fá tart;
digo y qu' aniré en tartana!

ESCENA IX.

FEDERICO *por el foro, seguido de un mozo que llevará una bandeja de dulces, y un chico con un pañuelo lleno de cucuruchos. Luego el TIO VISENT por la puerta de la derecha.*

FEDERIC. En diez minutos lo mas
hice todos los encargos;
seguro que D. Vicente
no quedará disgustado
de mi comision; á ver;
aquí puede usted dejarlo. *(Al mozo que dejó
la bandeja encima de una mesa.)*

Trae chiquillo. A tí el padrino *(Tomándole el
pañuelo.)*
luego te dará unos cuartos.

Vaya un carácter el mio;
siempre atento, me complazco
en servir á todo el mundo.

VISENT. Qui em fica en estos fandangos; *(Saliendo de
su cuarto.)*
pillarme així de sorpresa;
y me vá á costar lo manco
trenta quinsets.

FEDERIC. D. Vicente.

VISENT. Pronto ha ido usté.

FEDERIC. Yo, volando;

todo está aquí.

VISENT. Mare mehua! *(Viendo la ban-
deja y cucuruchos de encima de la mesa.)*

Pero hombre, usté qué ha mercado?

FEDERIC. Lo indispensable; confites
seis libras para arrojarlos
á los chicos.

VISENT. No mas seis?

FEDERIC. Y para los convidados
estos dulces, casi nada;
azucarillos..

- VISENT.** Helados?
- FEDERIC.** Si eso son todo engañifas. Pero hay bizcochos borrachos, yemas, y á la catalana, mire usted qué ricos palos.
- VISENT.** (Cristo! yo á la valensiana si poguera en un gayato... Quina herechia!)
- FEDERIC.** Más tarde traerá un mozo los helados.
- VISENT.** Pero habiendo agua potable. y eso muntará?
- FEDERIC.** Tres cuartos como quien dice; sesenta y cinco reales.
- VISENT.** Vamos... (Sen Cristòfol, abogat dels lladres.)
- FEDERIC.** A este muchacho puede usted... el carruage en la calle está esperando. (*El Tío Visent le paga al mozo y al chico y se van por el foro.*)

ESCENA X.

Dichos y por la puerta de la izquierda BALTASAR, DOÑA TOMASA, TONETA, la Comadre llevando en brazos á un niño recién nacido, PEPETA y NELET por la puerta del foro, luego la SO MARIA.

- D.^a Tom.** Siendo faeton, podemos ir con mas comodidad.
- PEPETA.** Pare, á la porta ya un coche.
- BALTAS.** Vèsten dins.
- PEPETA.** Yo vulle anar.
- VISENT.** Un coche! Cristo me valga! Est' hòme está condenat!
- TONETA.** Quina chent; tots á les portes están capa así mirant.
- D.^a Tom.** D. Vicente, yo lo siento...
- VISENT.** (Yo creec que vach á plorar.)

- BALTAS. Repárel! Déu el beneïxoa! (*Ensenjando el niño*)
 VISENT. Plántesel vosté en lo nas. (*al Tio Visent.*)
- BALTAS. A qui dirá que li sembla?
 VISENT. A qui li té que semblar!
 A un ninòt dels que ven Coqui
 en la fira de Nadal.
- NELET. Pare, yo aniré en lo coche?
 BALTAS. Los voy á descuartisar.
 D.^a TOM. Déjelos usted...
- BALTAS. Señora,
 es mucha... inestabilidad...
- NELET. Pues *darrere, Tio Pere*,
 anirem yo y Baltasar.
- BALTAS. Carmela, aspayet no plòre, (*A la Comadre*)
 que té el melic molt unflat.
- FEDERIC. Volveré cuando se marchen; (*A Toneta, dón-*
 los retratos aquí están; *dole unos retratos.*)
 que me espere usted solita. (*Vase por el foro.*)
- MARIA. Qué, ya estém tots aviats? (*Saliendo.*)
 BALTAS. Quin nom li posem al últim?
 Diga vosté (*A Visent.*)
- VISENT. Yo? (*Caifás.*)
 BALTAS. Cuál dijo usted, Mauregato? (*A Doña Tomasa.*)
 MARIA. Qu' el chic es fill d' algun gat?
 Cosé Maria Visente
 Cucarella, y Meliá.
 Eixe se li pòsa, andando.
- VISENT. Esta u vòl tot arreglar;
 usted y yo mano á mano
 habremos de ir...
- D.^a TOM. Ojalá!
 pero es aquí Mariquita
 la madrina.
- MARIA. Pues no u sap?
 VISENT. ¿Aquí estamos en Chinebra
 ó vòlen que pèrga el cap?
- D.^a TOM. Postergar á Mariquita
 yo no debo...
- BALTAS. Claro está...
 VISENT. Pues entonses, por mi parte

bien pueden disimular,
pero em retire en los cònsuls.

MARIA. A que si sòlte yo el gall...

BALTAS. (No el sòltes.) ¿Y ara d' aon
trauré un padri?

VISENT. El escolá

mateix u pòt ser.

BALTAS. Dios mio!

TONETA. Estos chics ya s' han menchat
huit volaos. Largo d' así...

BALTAS. Si els deixen se mencharán
hasta la bandeja.

D.^a TOM. Vamos,

D. Vicente, si es igual.

BALTAS. Intermita usté sus... vértebras. (A Doña To-

MARIA. Poquet no li pregarán,
y falta no 'n fá ninguna. *masa.*)

D.^a TOM. El gasto lo hizo usted ya,
y de todas las maneras
yo lo agradezco.

BALTAS. ¿Qué mas
quiere, amigo D. Visente?

VISENT. Por usté me allano; avant.

BALTAS. Asò no es mes qu' una vòlta...

VISENT. En cuant vecha escopiñar
á sa muller, d' esta casa
m' en ixc y no torne may;
en marcha.

MARIA. Gracias á Deu;

Toneta, ves arreglant
mentres lo que fasa falta. (*Tomando algunos
cucuruchos de confites. - Vánse todos por el foro.*)

TONETA. Bueno.

ESCENA XI.

TONETA disponiéndolo todo segun marca el diálogo.—
Luego QUICO.

TONETA. Lo primer posar
la taula; pero es tan curta

que tots así no cabrán;
 calla; afechirem est' atra...
 y es mes baixa; no li fá.
 Els chiquets, en dos caires
 y esta pòst, no estarán mal.
 Demanar atres toballes
 es lo que s' ham olvidat.
 Pues señor, en la lasena
 tenedors no 'n tròve cap;
 com así en los sinc apòstols
 tot lo mon suca en lo plat!
 Quina hermosura de dóls!
 hui els morros se lleparán
 á la salut del padri:
 de rumbós !a vòl tirar
 el Só Visènt; esta péra
 y un tròs de carabasát,
 asò, guardèmliu á Quico.
 Content el pòbre estará,
 á lo que ma dit mon pare;
 pues si aplegara á ductar
 del meu cariño! imposible;
 lo masa qu' el vullc ya u sap!
 Eu, así falten caires;
 allá dins ne quedarán. (*Desaparece un mo-
 mento por la izquierda, saliendo luego con tres
 ó cuatro sillas.*)

QUICO. Bobo estic, ¡en faetó (Saliendo.)

van á la iglesia! no falla;
 Quico, com un sac de palla
 t' has quedat en un rincó.
 Así vé; voto á m' agüelo,
 y es capás qu' encara em chiule
 si em veu plé de desconsuelo.
 Quico, tot manco fer riure.

TONETA. (Ell á estes hores?)

QUICO. (Culebra!)

TONETA. (Quin suño! Tot s' eu cregué!
 Calla, y ma vist? Yo et faré
 pasar un rato de febra.)

- QUICO. (Res me diu; tant de palique
com tenia!)
- TONETA. (Si no espleta
esperant que yo m' esplique,
que pòse la neu groseta.)
- QUICO. Doña Antonia, està de morro?
- TONETA. Qué volia vosté?
- QUICO. Dòna...
dirli siga enhorabòna,
que la vorèm pronte en gorro.
- TONETA. Moltes gràcies. (Sicatero...
Tot liu fa dir el corache.)
- QUICO. Digam, pera el carruache
nesesita algun cocheró?
- TONETA. Hòme, si es deixa el ofisi
y al meu siñor li acomòda...
mes com patix de este visi... (Ademan de beber.)
pòt caure baix de una ròda.
- QUICO. Sò falsa!
- TONETA. Vécha en qui parla!
- QUICO. Con que encara té valor
pa riures del meu dolor?
Si yo debia aufegarla.
despues dihuen si ú li crehua
la cara...
- TONETA. Tú? Por supuesto!
qué pronte ha tirat el resto;
desagrait. (Con amargura.)
- QUICO. Prenda mehua. (Viéndola próxima
a llorar.)
Ton pare ma fet ductar...
perdona; en cuant me sosegue...
veus; vullc plorar y m' aufegue
perque no m' veches plorar!
párlam, dígues; nb delire?
sempre tú has segut leal?
- TONETA. Eres un tròs d' animal.
- QUICO. Animal m' has dit? Respire.
- TONETA. ¡Despues de tanta amargor
com per éll me fan patir!
¡Despues que me veu transir

- y pèdre llustre y color!
QUICO. Si el teu color han trencat
 les penes que per mi passes,
 chira carta al dos de espases,
 véches yo com me quedat!
 tú dius que patixes?
- TONETA.** Mása!
- QUICO.** ¿Y yo que ans qu' el dia ralle
 ya estic fent el pasacalle
 per la porta de ta casa?
 Si una faena es presenta
 y en tú pense, estic tan fals,
 que done una má de cál's
 y un' atra de fum de imprenta.
 ¡P' acabar de pèdre el tino
 sòis me faltaba eixe novio!
- TONETA.** No passes ningun agobio.
- QUICO.** Dihuen que es tant lechuguino?
- TONETA.** Vòls vórel?
- QUICO.** Cóm! Ahon está?
- TONETA.** Pera qu' es rigam un rato
 te guarda así el seu retrato
 y el de su papá y mamá.
- QUICO.** Vorás, en cuant yo el repare...
- TONETA.** Miral, un mico y éll dos. (*Dándole un retrato.*)
- QUICO.** Lo que té es cara, de gós
 arbelloner.
- TONETA.** Y son pare? (*Dándole otro retrato.*)
- QUICO.** Yo conec á este pardal!
 Ahon l' ha vist yo? Cristo mio!
 Ya caic! Este es aquell tio
 que m' arrangá á mí el quixal!
- TONETA.** Cuánt?
- QUICO.** En Castelló va ser,
 fá un mes, eixint dels novillos.
 ¡Si anaba per lo carrer
 en coche, bombo y platillos!
 Cuant ani á la fira...
- TONETA.** Es sèrt?
- QUICO.** Chica, tan sèrt com yan parres;

encara em fan mal les barres...

à vore eixe paper vèrt? (*Tomándole un papel en forma de prospecto, en el que estaban envueltos los retratos.*)

Igual als que repartia!

Así els prodigios relata
de uns polvos á real de plata
que u curen tot en un dia.

Pos m' acabe de morir. (*Guardando el papel
Con que es este el personaje! en el bolsillo.*)

TONETA. No debaes éll me sòl dir:

«mi papá tiene carruaje.»

ESCENA XII.

Dichos, FEDERICO por el foro.

FEDERIC. Ya me tiene usted aquí.

QUICO. Este es el hòme?

TONETA. Per Deu.

QUICO Ya se pòt posar en creu.

TONETA. Quico, riute y creume á mí.

FEDERIC. Vió usted mi retrato? Y qué,
le gusta?

TONETA. Pst...

FEDERIC. Yo confio,
á trueque del busto mio,
tener el busto de usted.

TONETA. Yo retratarme de gusto?
ni de disgusto tampòc. (*Viendo á Quico que
habrá hecho un movimiento brusco.*)

FEDERIC. No está usted sola?

QUICO. (*Sen Ròc...*)

FEDERIC. (*Vaya, casi me dá un susto*)
Quién es?.. (*A Tona, indicándole á Quico.*)

QUICO. (*Me ralla els budells.*)

TONETA. Un amigo verdadero.

FEDERIC. Cómo está usté, caballero? (*Acercándose re-
celoso á Quico y dándole la mano.*)

QUICO. Hòme, tálles els cabells. (*De mal humor.*)

FEDERIC. No gasta humor... (*A Toneta.*)

TONETA. A vegaes...

FEDERIC. Caramba, ha puesto un hocico...

TONETA. P'ues mire ustè es un buen chico...

QUICO. (Com sen éntre en les pedraes ..)

FEDERIC. Lo dice usted con un fuego...
Cuidado que soy celoso;
no me haga usted hacer el oso,
por que si á saberlo llego...

TONETA. Vácha un hòme de pujansa!

FEDERIC. Mal conoce usted, Antoñita,
mi génio.

QUICO. Això será chansa.

TONETA. Acaso me mataria?..

FEDERIC. Tai vez fuese humanitario
con usted; pero canario!
al rival me lo comia.
Cuidado con Federico,
si hay alguno que se ufana.

QUICO. Ahon t' has ficat, sargantana! (*Poniéndose en-
frente.*)
Pos señor así está Quico.

FEDERIC. Se zumba usted?

QUICO. Si me sumbo!

TONETA. Y u prens fòrt? (*A Quico.*)

QUICO. Ávans dè res,
vòl dirme, señor marquès,
de quina alsá vòl el tumbo?

FEDERIC. No comprendo á este avestruz...
Usted qué pretende aquí?

QUICO. Me s' entoixa un garrofi.
Éscolte y póngase en crus.
Ustè sueña á totes hòres,
pues d' esta prenda que mira
soc yo el dueño.

TONETA. Y no es mentira.

QUICO. Está sort ó mencha mòres?

FEDERIC. Su ignorancia me exaspera;
esta gentecilla ingrata
no conoce con quién trata
y me toma por cualquiera!

QUICO. N' ol conec y d' esta barra

casi son pare me priva?
 ¡Chansa, encara la cheniva
 tinc com una botifarra!

FEDERIC. Antonia, mal que te cuadre
 vendrás conmigo al altar.

TONETA. Per loco el van á lligar.

QUICO. Hòme, amagues y no lladre.

FEDERIC. Cuando sepa su papá
 la trama que descubri...

TONETA. Mire, ya vienen aquí;
 cuénteselo á su mamá (*Asomándose á la puer-
 ta del foro.*)
 Chesús, quina faramalla.

QUICO. Tinga, ¿Ya que tant li còu,
 vòl un grapaet y prou,
 avore si aixina calla? (*Se oye por dentro gritar
 á los chiquillos «un grapaet y prou.»*)

ESCENA XIII.

*Dichos y salen por la puerta del foro MARIA, CAR-
 MELA, BALTASAR, VISENT y DOÑA TOMA-
 SA, rodeados de una multitud de chiquillos y convida-
 dos al refresco; QUICO y FEDERICO colocados á
 derecha é izquierda en segundo término.*

CONV. 1.^a Siga enhorabòna. (*A María.*)
 MARIA. Gracias,

CONV. 2.^a gracias.
 Só Visènt, molts añs
 que vosté en còses tan bònes
 se emplee.

MARIA. Pásen avant;
 véchen á Quica si vòlen,
 y en seguida á refrescar.

BALTAS. Pero el van á fer chichines,
 anem, pròu l' han besucát. (*A las mugeres que
 tomarán en brazos al niño, dándole muchos be-
 sos. Los convidados y la comadre con el niño
 vánse por la puerta izquierda, suponiendo que
 entran á ver á Quica.*)

NELET. No m' en dona un grapaet? (*A Visènt.*)

VISENT. Si et pégue un calbòt vorás.

NELET. Y vosté? (A Doña Tomasa.)

D.^a TOM. Jesús, qué nube...

BALTAS. Vinga, fuixcau de dabánt.

VISENT. M' an desgarrát les bolchaques;
malaits... una y no más!

D.^a TOM. Es mucha descortesía
la de su cuñada.

BALTAS. Ay!

Ya lo ha visto usted, señora;
hasta que me hace montar
en férula, no descansa. (*Durante este diálogo
Toneta y la Só María entrarán y saldrán por
la segunda puerta de la izquierda que figura
ser la de la cocina, sacando el chocolate, platos,
una cazuela, &c., y lo irán colocando encima
de la mesa.*)

QUICO Pos no yan chics que digam.

D.^a TOM. Pero por Dios y la Virgen,
no permitirme arrojar
á los chicos ni un confite;
y con la amabilidad
que le pedí un cucurucho!

VISENT. Yo encara no 'ls ha tastát.
Els qu' em fiqui en la bolchaca,
sinse saber cóm ni cuánt,
volaren.

D.^a TOM. ¡Esa muger
me tiene un ódio mortal!
Ya vé usted, yo soy prudente,
mas como abuse, sabrá
quién es la de Pasamonte.

BALTAS. Váya, déjela usted estar
y sentémonos, señora. (*Sentándose á la mesa
y viendo á los chiquillos ocupando todas las si-
llas de la mesa.*)
Pronte s' han acomodat
estos chiquéts...

D.^a TOM. Federico.
Qué tienes, hijo?

- BALTAS.** Es verdat;
qué base usté ahí tan sólido?
- FEDERIC.** Estoy dado á Barrabás;
pero despues del refresco
hablaremos. (*Sentándose al lado de su mamá.*)
- D.^a TOM.** Qué tendrá?
- MARIA.** (Vácha una satisfació!
Ni siquiera han aguardat
als demés pera sentarse)
- D.^a TOM.** D. Vicente... (*Indicándole que se acerque*)
- BALTAS.** Hòme, aném!... *á la mesa.*)
- VISENT.** Vách.
- (Al manco no eu pergam tot.)
- MARIA.** El chocolate á un costat
pera les dònès; vosatros
els dits s' aneu á chuplar
en esta salseta.
- BALTAS** Guapo:
(lleu en salsa! ; Qué dirá
Doña Tomasa!)
- MARIA.** Tú, Quico... (*Llamándole pa-*)
- BALTAS.** D' ahon ix eixe condenat! *ra que se acerque.*)
- QUICO.** Grasies...
- MARIA.** Y aixó?
- QUICO.** Cuide als chics.
- TONETA.** Chunt els seu pòse en un plat. (*Haciéndoles
plato á los chicos que se habrán colocado al
rededor de las sillas y la tabla. María se acerca
á la puerta izquierda y llama á los convidados
que saldrán con la comadre, tomando todos
asiento al redor de la mesa.*)
- MARIA.** Pero esta chent té vergòña.
So Cherònima, Tio Blay;
vostès; ixquen que asò es chèla!
No traus el ví?
- TONETA.** (Qué dirán!)

ESCENA XIV.

Dichos y los convidados.

- MARIA. Tráulo que así son de casa.
Yo al seu costat. (*Sentándose al lado del*)
- VISENT. Quina prenda! Tio Visent.)
- MARIA. Ya estém tots?
- BALTAS. (Doña Tomasa
dirá que asó es una tenda!)
- CONV. 1.^a Estes tobàlles, Ramona, (*A la que tiene
al lado*)
si al riu saberen anar...
- D.^a TOM. El guiso quiero probar,
solo por gusto.
- MARIA. (Fartona.)
- BALTAS. No carregue usté d' él masa,
qu' es muy indómito.
- CONV. 1.^a Y tant!
- CONV. 2.^a La llengua me está secant.
- MARIA. Qu' és això tanta carasa! (*Al ver un gesto
horrible que hará Doña Tomasa apenas pruebe
el guiso.*)
- D.^a TOM. Esto es hiel...
- MARIA. Sá tornát loca!
- D.^a TOM. Agua, por Dios!
- CONV. 1.^a Quina escama!
- CONV. 2.^a N' os pot pasar.
- VISENT. Yo la boca
la tinc com una retrama.
Acosteu el ví...
- QUICO. (M' alegre.)
- MARIA. Per que ella eu diga...
- BALTAS. Yo u dic...
- TONETA. (Ay, els polvos d' el melic
qu' els posi per pebre-negre!)
- MARIA. Vostés me fan quedar llecha
perque esta pòbra siñora
es una amuntonaora.
- BALTAS. Maria!
- MARIA. Y me pongo derecha (*Levantándose.*)
pa desirle en su lenguaje

que no mos fasa la marta,
pues may s' habrà visto farta
d' arròs en cholva y potage.

D.^a TOM. Ya la paciencia perdi. (*Levantándose y saliendo fuera del círculo, seguida del Tio Visent y de Baltasar.*)

BALTAS. Señora...

D.^a TOM. Diga... (*Con descoco*)

MARIA. Qué vòl?

BALTAS. (Hui me penche del trespòl!)

D.^a TOM. Por quién me toma usted á mí?

MARIA. Vácha un respingo!

BALTAS. Fiera!

D.^a TOM. Deslenguada, impertinente,
záfia, grosera, imprudente,
grandisima rabanera!

VISENT. (Li abaixá el gall als talons.)

FEDERIC. Atrevida, qué insolencia! (*Levantándose y pónese al lado de su mamá; todos se levantan.*)

QUICO. Es dir qu' en esta pendensia
prenen part els pantalons?

Entonses así está Quico! (*Poniéndose frente á Federico.*)

FEDERIC. Sitio y hora.

QUICO. Manco mimica!

BALTAS. Repare Don Federico
que mi muger está empírica.

FEDERIC. Por este vil... lo sostengo;
se vé Antonia perseguida.

BALTAS. Y sabiendo que la tengo
con usted interrumpida!
A un hombre de tanta clase
como el señor!

QUICO. Vòl callar!

Llixca, tio Baltasar,
y no fasa mes el ase. (*Dándole el prospecto que se guardó en la escena de los retratos.*)

BALTAS. Así diu «no mas berrugas,
povos de la Gran Batavia,
pastillas contra la rábia,
destruccion de las orugas...»

- QUICO.** Qué vól dir?
Vacha una ganga;
 pregúnteliu al señor,
 pues son pare es l' inventor
 de tota eixa moxiganga.
- BALTAS.** Com!
VISENT. Qué diu!
BALTAS. Pero... *(A Doña Tomasa.)*
D.^a TOM. En efecto,
 todos esos polvos, son
 de mi marido invencion :
 así lo dice el prospecto.
- BALTAS.** Pos y las decoraciones
 y tétulos que contaba!
 No dijo usté qu' él estaba
 premiao por tantas nasiones?
- D.^a TOM.** En Marruecos, si señor,
 le dieron y no hace mucho,
 el Cordon del Avechucho.
 Le sacó al Emperador
 un quijal descomunal!
- BALTAS.** Tambien saca !..
D.^a TOM. Y orifica.
 Si él á todo se dedica!
- VISENT.** Pos no m' an tret fluix quixal
 per vosté!
- BALTAS.** Tinc yo la culpa?
 No veu que estic com en babia?
- MARIA.** Que la pòrten á una gavia.
D.^a TOM. Su falta usted no disculpa?
- MARIA.** Su esposo esmòla tisores?
D.^a TOM. Esta amistad es imposible;
 y usted...
- BALTAS.** Yo estoy trasferible...
 y no puedo...
- D.^a TOM.** Abur señores.
BALTAS. Yo no habia reparat,
 Quico, en que tens gran talent:
 estic en tú molt content.
- QUICO.** Dé veres? qui s' ha penchat!

- BALTAS.** Per que sapies qu' el favor
que mas fet , te vullc pagar ,
en Tona te pòts casar ,
y cuant mes pronte millor...
- QUICO.** Es vosté un hòme cumplit.
- TONETA.** Nòstre desig ham lograt!
- MARIA.** Estos chiquets no han deixat
ni tan sixquera un confit.
- BALTAS.** No em puc avindre del medro
que ma filla anaba á tindre. *(A Visent.)*
- VISENT.** Yo si que n' om puc avindre.
- MOZO.** Buenas.—Del café de Pedro. *(Presentándose al foro con unos helados.)*
- MARIA.** Faltaba lo prinsipal. *(A Visent viendo que hace un gesto de disgusto.)*
- BALTAS.** Hòme, asò ya es el cachete;
¿pero no mos farà mal
despues del lleu el sorbete?
- VISENT.** Així acabant de tastarlo
reventeu tots; ojalá!
- MARIA.** Pense en lo que li farà
al chiquet pera acurtarlo!
- BALTAS.** Maria, déixal estar!
Escolta... no t' acalores. *(A Marta.)*
- MARIA.** Qué vòls? *(Aproximándose al oido del Tio Baltasar, fingiendo que le dice algo. Maria luego dirigiéndose al público.)*
Tens raó... señores,
Vostés vòlen refrescar?
- BALTAS.** Yo em posaria molt tòu
si tots mos acompanyaren...
- MARIA.** ;Y per favor mos donaren
una palmaeta y pròu!

FIN.



BIBLIOTECA DE CATALUNYA



1001256540



Biblioteca
de Catalunya

C-RJJ0

Adq.

1001256540

CB.

Top.

RJJ0 C
7/29-10



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

BC 27



PUNTOS DE VENTA.

Madrid: Libreria de Cuesta, calle de Carretas, núm. 9.

PROVINCIAS.

Adra.	Manzano.	Lugo.	Viuda de Pujol.
Albacete.,	Ruiz.	Mahon.	Vinent.
Alcoy.	Martí.	Málaga.	Taboadela.
Algeciras.	Muro.	Idem.	Moya.
Alicante.. . . .	Viuda de Ibarra.	Mataró.	Clavel.
Almería.	Alvarez.	Murcia.	Hered. de Andrio.
Avila.	Lopez.	Orense.	Perez.
Badajoz.	Coronado.	Orihuela.. . . .	Martinez Alvarez.
Barcelona.	Cerdá.	Osuna.	Montero.
Idem.	V. de Bartumens.	Oviedo.	Martinez.
Bejar.	Lopez Coron.	Palencia.. . . .	Hijos de Gutierrez.
Bilbao.	Astuy.	Palma.	Gelabert.
Búrgos.	Hervias.	Pamplona.	Rios.
Cáceres.	Valiente.	Pontevedra.. . .	Buceta Solla y C. ^a
Cádiz.	Verdugo Morillas, y compañía.	Pto. de Sta. Maria.	Valderrama.
Cartagena.	Pedreño.	Reus.	Prius.
Castellon.	J. María de Soto.	Ronda.	V. ^a de Gutierrez.
Ceuta.	M. G. de la Torre.	Salamanca.	Huebra.
Ciudad-Real. . . .	Acosta.	San Fernando. . .	Martinez.
Ciudad-Rodrigo.	Tejada.	Sanlúcar.	Oña.
Córdoba.	Lozano.	Sta. C. de Tenerife	Poggi.
Coruña.	Lago.	Santander.	Hernandez.
Cuenca.	Mariana.	Santiago.	Escribano.
Ecija.	Giuli.	San Sebastian.. .	Garralda.
Ferrol.	Taxonera.	Segorbe.	Gra. Campos.
Figueras.. . . .	Viuda de Bosch.	Segovia.	Salcedo.
Gerona.	Dorca.	Sevilla.	Alvarez y comp. ^a
Gijon.	Crespo y Cruz.	Soria.	Rioja.
Granada.. . . .	Zamora.	Talavera.	Castro.
Guadalajara.	Oñana.	Tarragona. . . .	Font.
Habana.	Charlain y Fernz.	Teruel.	Baquedano.
Haro.	Quintana.	Toledo.	Hernandez.
Huelva.	Osorno é hijo.	Toro.	Tejedor.
Huesca.	Guillen.	Valencia.	I. Garcia.
I. de Puerto-Rico..	J. Mestre.	Idem.	J. Mariana y Sanz.
Jaen.	Idalgo.	Valladolid. . . .	H de Rodriguez.
Jerez.	Alvarez.	Vigo.	Fernandez Dios.
Leon.	Viuda de Miñon.	Villan. ^a y Geltrú.	Creus.
Lérída.	Sol.	Vitoria.	A. Juan.
Logroño.. . . .	Brieba.	Ubeda.	Perez.
Lorca.	Gomez.	Zamora.	Fuertes.
Lucena.	Cabeza.	Zaragoza.	V. de Heredia.